Porównanie tłumaczeń II Kronik 1:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Salomon postanowił też zbudować dom dla imienia JAHWE i dom dla swojego panowania. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Salomon postanowił przy tym zbudować świątynię oraz pałac królewski. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Następnie postanowił Salomon zbudować imieniu Pana świątynię oraz pałac królewski dla siebie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Salomon polecił także, by budowano dom dla imienia JAHWE, a dla niego – dom królewski. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Salomon polecił zbudować dom dla imienia JAHWE i pałac królewski dla siebie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rozkazał następnie Salomon zbudować Dom dla Imienia Jahwe, a dla siebie pałac królewski. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Соломон сказав збудувати дім імені Господа і дім для його царства. |